

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 215/2002 af 28. januar 2002 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af ferromolybden med oprindelse i Folkerepublikken Kina** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 216/2002 af 5. februar 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 9
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 217/2002 af 5. februar 2002 om støtteberettigelseskræfter for råvarer under produktionsstøtteordningen i forordning (EF) nr. 2201/96** 11
- Kommissionens forordning (EF) nr. 218/2002 af 5. februar 2002 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter 13

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

2002/81/EKSF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 28. marts 2001 om Tysklands støtteordning til fordel for BRE.M.A Warmwalzwerk GmbH & Co. KG ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2001) 971)** 15

2002/82/EKSF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 17. oktober 2001 om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at yde støtte til to kulproduktionsenheder i 2000 og 2001 ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2001) 3081)** 19

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 215/2002

af 28. januar 2002

om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af ferromolybden med oprindelse i Folkerepublikken Kina

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »grundforordningen«), særlig artikel 9,

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. MIDLERTIDIGE FORANSTALTNINGER

(1) Kommissionen indførte ved forordning (EF) nr. 1612/2001 ⁽²⁾ (i det følgende benævnt »forordningen om midlertidig told«) en midlertidig antidumpingtold på importen af ferromolybden (»FeMo«) henhørende under KN-kode 7202 70 00 og med oprindelse i Folkerepublikken Kina (i det følgende benævnt »Kina«).

B. EFTERFØLGENDE PROCEDURE

(2) Efter offentliggørelsen af de væsentligste kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke det blev besluttet at indføre midlertidige antidumpingforanstaltninger for importen af FeMo med oprindelse i Kina, indgav flere interesserede parter skriftlige bemærkninger. Parter, som anmodede om det, fik lejlighed til at blive hørt mundtligt.

(3) Kommissionen fortsatte med at indhente og efterprøve alle de oplysninger, som den anså for nødvendige med henblik på at træffe en endelig afgørelse.

(4) Alle parter blev underrettet om de væsentligste kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke det var hensigten at anbefale indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af FeMo med oprindelse i Kina og endelig opkrævning af de beløb, der er stillet som sikkerhed i form af midlertidig told. De fik også en frist, inden for hvilken de kunne fremsætte bemærkninger til offentliggørelsen af oplysningerne.

(5) De interesserede parters mundtlige og skriftlige bemærkninger blev gennemgået, og undersøgelsesresultaterne blev i påkommende tilfælde ændret i overensstemmelse dermed.

C. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE

(6) Da der ikke er modtaget nye argumenter om den pågældende vare og samme vare, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater i betragtning 13-17 i forordningen om midlertidig told.

D. DUMPING

1. Generel metode

(7) Flere kinesiske eksporterende producenter fremførte, at fastsættelsen af tidspunktet for beslutningen om at anvende stikprøver i indledningsmeddelelsen havde skabt stor retlig usikkerhed om de gældende frister for indgivelse af de relevante spørgeskemaer, og at Kommissionen burde have været mere lempelig i sin anvendelse af de forskriftsmæssige frister.

(8) I den standardmeddelelse, der blev anvendt i denne procedure, er der fastsat klare frister for indgivelse af de ønskede oplysninger. Kommissionen gav endvidere alle berørte parter yderligere oplysninger om de forskellige stadier i proceduren og var rede til at behandle yderligere spørgsmål, hvis det var nødvendigt. Der blev også udvist særlig fleksibilitet over for flere eksporterende producenter, da de skulle indgive de ønskede oplysninger. Endelig var Kommissionens tjenestegrenes beslutning om ikke at anvende stikprøver udelukkende en følge af det begrænsede antal samarbejdsvillige eksporterende producenter. Da det blev anset for muligt at gennemgå det pågældende antal, baserede Kommissionens tjenestegrene undersøgelsesresultaterne på oplysninger, som behørigt blev indgivet af alle samarbejdsvillige eksporterende producenter. Alle påstande om retlig usikkerhed i denne sag er således ubegrundet, og under alle omstændigheder kan ingen eksporterende producent hævde, at de er blevet negativt påvirket af beslutningen om ikke at anvende stikprøver og heller ikke af tidspunktet for beslutningen.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 (EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2).

⁽²⁾ EFT L 214 af 6.8.2001, s. 3.

- (9) Kommissionen gennemgik på ny den behandling, der blev tildelt en kinesisk eksportør, som havde overholdt fristen for indgivelse af spørgeskemaet om stikprøver, men som ikke anmodede om markedsøkonomisk eller individuel behandling. Det pågældende selskab behandles nu som en samarbejdsvillig part, og selskabets eksporttransaktioner er taget med i dumpingberegningerne og vurderingen af den landsdækkende dumpingmargen sammen med de øvrige samarbejdsvillige eksportørers transaktioner.

2. Tilbagetrækning af tilsagn om markedsøkonomisk og individuel behandling

- (10) Der erindres om, at en eksportør fik tildelt markedsøkonomisk behandling og tre eksportører individuel behandling på det foreløbige stadium. Siden er der kommet vigtige oplysninger for dagen, hvilket betyder, at det ikke længere er berettiget med individuelle toldsatser.
- (11) Det konstateredes, at det kinesiske handelskammer (China Chamber of Commerce and Minmetals) kort tid efter offentliggørelsen af forordningen om midlertidig told havde været vært for et møde, hvor der blev oprettet en gruppe af kinesiske producenter af FeMo (den såkaldte koordineringsgrupper for molybden og molybdenprodukter under det kinesiske handelskammer (China Chamber of Commerce of Minmetals and Chemicals), som tegner sig for 70 % af Kinas produktion af FeMo, og som gik ind på at anvende pris- og mængdebegrensninger ved eksport af FeMo til Fællesskabet. Gruppen omfatter 25 producenter, hvoraf de fleste ikke udviste samarbejdsvilje i forbindelse med proceduren og ikke engang gjorde forsøg på at påvise, at de arbejder efter markedsøkonomiske principper og uden indgreb fra statens side. Gruppens formand er ansat af en stats-ejet virksomhed, som er den største ferromolybdenproducent i Kina, og som ikke samarbejdede i forbindelse med antidumpingundersøgelsen. Næstformanden blev hentet fra det selskab, som var indrømmet markedsøkonomisk behandling på det foreløbige stadium af undersøgelsen. De berørte producenter fik særlige eksporttildelinger, som det viser sig blev fastsat i forhold til deres niveau af midlertidig antidumpingtold. Selskaber med et lavt toldniveau fik således tildelt uforholdsmæssigt høje kvoter. Det selskab, som var blevet tildelt markedsøkonomisk behandling, og som havde den laveste told (3,6 %), fik en eksportkvote, som oversteg dets produktionskapacitet og svarede til mere end en tredjedel af hele den mængde, som hele gruppen havde til hensigt at eksportere til Fællesskabet. Endvidere var det gruppens erklærede mål at undgå antidumpingtold.
- (12) Alle berørte parter, herunder alle samarbejdsvillige selskaber, og det relevante handelskammer blev underrettet om Kommissionens bekymringer og fik lejlighed til at svare på afgørelserne. Der blev modtaget svar fra alle parter undtagen handelskamret. Svarene bekræftede,

at der var oprettet en sammenslutning af ferromolybdenproducenter, og nogle af dem hævdede, at det ville være urimeligt at drage en konklusion om statslig indgriben eller omstøde de afgørelser om markedsøkonomisk og individuel behandling, som var baseret på gruppens selvregulerende beslutninger. Mange parter hævdede også, at det kinesiske handelsministerium ikke var involveret i sagen, og at gruppens resolutioner ikke blev forelagt ministeriet til godkendelse.

- (13) Imidlertid er det helt klart, at det pågældende arrangement ikke er foreneligt med de kriterier for fri fastsættelse af eksportpriser og -mængder, der skal være opfyldt for at indrømme eller opretholde individuel behandling. Eksportbetingelserne blev vedtaget under handelskammerets auspicer i forståelse med statsejede selskaber, og det tyder i høj grad på stor statslig indflydelse og alvorlig risiko for omgåelse af tolden. En sådan pagt er desuden et klart og bevidst forsøg på at kanalisere et selskabs eksport via et andet selskab med en lavere antidumpingtold med henblik på at undgå told. De pågældende selskaber ville hverken have fået tildelt individuel eller markedsøkonomisk behandling, hvis det på et tidligere stadium var blevet konstateret, at der fandtes et sådant arrangement.
- (14) Oplysninger vedrørende en periode, der følger efter undersøgelsesperioden, tages normalt ikke i betragtning, men under disse usædvanlige omstændigheder er det nødvendigt at tage hensyn til den nye udvikling, som tydeligvis har gjort de tidligere konklusioner uholdbare. På baggrund af de nye oplysninger konkluderes det, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at ugyldiggøre de foreløbige undersøgelsesresultater om individuel behandling, og den individuelle behandling, som de pågældende selskaber fik tildelt i forordningen om midlertidig told, trækkes således tilbage. Selskaberne vil for fremtiden være omfattet af den landsdækkende margin for Kina.
- (15) Hvad angår den markedsøkonomiske behandling i forbindelse med et samarbejdsvilligt selskab, oplyste selskabet i sin besvarelse af spørgeskemaet, at alle beslutninger vedrørende bl.a. priser, produktion og salg blev truffet som reaktion på markedssignaler, der afspejler udbud og efterspørgsel, og uden nogen omfattende statslig indgriben. Det må understreges, at skal der indrømmes markedsøkonomisk behandling, må det i overensstemmelse med artikel 2, stk. 7, i grundforordningen ske på grundlag af klare beviser for, at selskabet arbejder under markedsøkonomiske vilkår. Men i den foreliggende sag viser det sig, at selskabet ikke kun afpasser sine aktioner og forretningsbeslutninger efter selskaber, som ikke var i stand til at opfylde kriterierne for markedsøkonomisk behandling, men også efter stats-ejede virksomheder, som ikke udviste samarbejdsvilje i

forbindelse med proceduren. Desuden er selskabet tilsyneladende villigt til at indvilge i at eksportere varer, som det ikke har kapacitet til at fremstille, til mindstepriser, der er fastsat af gruppen. Det er helt klart i modstrid med selskabets tidligere erklæringer og kan ikke forenes med et af hovedkriterierne for at indrømme markedsøkonomisk behandling, nemlig at bl.a. beslutninger om priser, produktion og salg træffes som reaktion på markedssignaler.

- (16) I vurderingen af, om et selskab skal indrømmes markedsøkonomisk behandling, drager Kommissionen oftest sine konklusioner på grundlag af situationen i undersøgelsesperioden. Hvis kriterierne i artikel 2, stk. 7, i grundforordningen er opfyldt i perioden, kan Kommissionen med rimelighed antage, at selskabet i fremtiden vil handle tilstrækkeligt uafhængigt af staten og efter markedsøkonomiske normer. I det foreliggende tilfælde har selskabet, som tilsyneladende handlede efter markedsøkonomiske normer i undersøgelsesperioden, imidlertid ændret adfærd, efter at det blev pålagt en individuel dumpingmargin. Det er nu tydeligt, at selskabet ikke længere arbejder i overensstemmelse med markedsøkonomiske principper og artikel 2, stk. 7, litra c), i grundforordningen, men at det er underlagt indblanding fra anden side og part i eksportbetingelser i form af priser og mængder. Det viser sig også, at selskabet ikke arbejder uden omfattende statslig indgriben. Oplysninger vedrørende en periode, der følger efter undersøgelsesperioden, tages normalt ikke i betragtning, men under disse usædvanlige omstændigheder er det nødvendigt at tage hensyn til den nye udvikling, som tydeligvis har gjort de tidligere konklusioner uholdbare.
- (17) På baggrund af de nye oplysninger konkluderes det derfor, at afgørelsen om markedsøkonomisk behandling for dette selskab ikke længere står ved magt. Endvidere er det ikke længere passende at fastsætte en individuel toldsats for selskabet. Den markedsøkonomiske behandling, som tidligere er tildelt Nanjing Metalink, trækkes derfor tilbage, og selskabet vil for fremtiden være omfattet af den landsdækkende margin for Kina.
- (18) Det skal bemærkes, at hvis der konstateres et arrangement som det beskrevet i forbindelse med en undersøgelse vedrørende et fuldgældigt markedsøkonomisk land, har institutionerne under alle omstændigheder ikke andet valg end at indføre en landsdækkende told i overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, fordi individuelle toldsætter ikke ville være passende.

3. Normal værdi

a) Referenceland

- (19) Flere eksporterende producenter hævdede, at oplysningerne fra de samarbejdsvillige selskaber i USA ikke udgjorde et pålideligt grundlag for fastsættelsen af den normale værdi og satte spørgsmålstegn ved Kommissionens afgørelse om, at de amerikanske selskabers salg i

undersøgelsesperioden ikke havde fundet sted i normal handel.

- (20) Alle oplysninger fra de to samarbejdsvillige selskaber i USA blev efterprøvet af Kommissionen hos begge selskaber i USA. Kommissionen var følgelig tilfreds med nøjagtigheden og pålideligheden af oplysningerne fra begge selskaber med henblik på denne procedure og bekræfter, at den normale værdi fortsat vil blive baseret på den fastsatte normale værdi for referencelandet.
- (21) Flere eksporterende producenter fremførte, at det ikke var hensigtsmæssigt at anvende oplysninger fra et selskaberne, der i højere grad arbejder som omdanner end som producent, medens andre krævede en justering, fordi der var tale om særlige omkostninger i forbindelse med omdannelsen.
- (22) Kommissionen undersøgte derfor igen, om det var nyttigt at anvende oplysninger fra en omdanner til beregningen af den normale værdi i denne procedure. Der blev også taget hensyn til, at det var vigtigt at sikre, at de anvendte oplysninger var så omfattende og repræsentative som muligt. Konklusionen var, at den normale værdi stadig ville være baseret på pålidelige og repræsentative oplysninger, selv om oplysningerne vedrørende omdanneren ikke blev medtaget i de relevante beregninger. For at tage hensyn til de relevante kinesiske eksporterende producenters bekymringer blev det følgelig besluttet at holde oplysninger vedrørende den pågældende omdanner uden for beregningen af den normale værdi. Under alle omstændigheder var virkningerne af denne ændring minimale.
- (23) To eksporterende producenter krævede også justering for forskelle i omkostningerne til miljøbeskyttelse og tab af molybden. Som angivet i forordningen om midlertidig told undersøgte Kommissionen fordelene ved disse krav. De kinesiske selskaber er faktisk omfattet af miljøbeskyttelseslove og normer, og selv om det ikke er de samme som i USA, er det ikke klart og blev heller ikke påvist i hvilket omfang forskellene berører prisernes sammenlignelighed. Hvis sagen ansues i sammenhæng med kravet vedrørende tab af molybden, er det endnu mindre sandsynligt, at der vil være betydelige virkninger for prisernes sammenlignelighed.
- (24) Påstanden om, at molybdentabet er potentielt højere i Kina end i USA, forudsætter, at producenterne i USA er mere effektive end de kinesiske producenter. Forskelle i miljøomkostninger kan således i det mindste delvis blive opvejet af en mere effektiv produktionsproces. Uden en mere præcis fastsættelse af omfanget af de påståede forskelle i miljøomkostninger og molybdentab konkluderer Kommissionen under alle omstændigheder, at det er blevet påvist, at der ikke er nogen virkninger for prisernes sammenlignelighed, og at det følgelig ikke er berettiget at foretage justeringer.

(25) Bortset fra at oplysningerne fra omdanneren som nævnt ikke blev medtaget, bekræftes metoden til fastsættelse af den normale værdi i betragtning 38-40 i forordningen om midlertidig told.

b) Eksportpris

(26) Eksportpriserne blev beregnet i overensstemmelse med artikel 2, stk. 8, i grundforordningen, dvs. på grundlag af de eksportpriser, der faktisk er betalt eller skal betales for den pågældende vare ved salg til den første uafhængige kunde.

c) Sammenligning

(27) Metoden i betragtning 49 og 50 i forordningen om midlertidig told bekræftes.

(28) To eksporterende producenter hævdede, at beregningerne burde foretages under henvisning til de to kvaliteter, der er anført i Metal Bulletin. Metoden i forordningen om midlertidig told, dvs. henvisning til det nøjagtige molybdenindhold, anses imidlertid for at være mere nøjagtig, idet den tager hensyn til alle afvigelser af indhold og desuden giver bedre mulighed for sammenligning med den normale værdi, da referencelandets producent har angivet de relevante oplysninger efter molybdenindhold.

d) Dumpingmargen

(29) På baggrund af ovennævnte ændringer vedrørende markedsøkonomisk og individuel behandling er alle samarbejdsvillige eksporterende producenter nu omfattet af den landsdækkende dumpingmargen for Kina. Metoden til beregning af denne margin i betragtning 51 og 54 i forordningen om midlertidig told bekræftes.

(30) På dette grundlag blev den landsdækkende dumpingmargen for Kina fastsat til 38,5 %.

E. ERHVERVSGREN I FÆLLESSKABET

(31) Da der ikke er modtaget nye argumenter angående produktionen i Fællesskabet og definitionen af erhvervsgrenen i Fællesskabet, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater i betragtning 56-60 i forordningen om midlertidig told.

F. SKADE

1. Forbrug i Fællesskabet

(32) Det er blevet fremført, at EF-erhvervsgrenen kun består af selskaber, som klagede eller støttede klagen, og at der således ikke burde tages hensyn til oplysninger fra andre EF-erhvervsdrivende med henblik på undersøgelsen af skade.

(33) Andre EF-erhvervsdrivendes salg blev kun anvendt til fastsættelsen af forbruget i Fællesskabet og ikke til vurderingen af de økonomiske indikatorer vedrørende EF-erhvervsgrenens situation. Det åbenbare forbrug i Fællesskabet ville være blevet undervurderet, hvis andre EF-erhvervsdrivendes salg ikke var blevet medtaget.

(34) På baggrund af ovenstående bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater i betragtning 61-63 i forordningen om midlertidig told.

2. Import af varer med oprindelse i Kina

a) Importens omfang og markedsandel

(35) Da der ikke er modtaget nye bemærkninger til importens omfang og markedsandel, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater i betragtning 64 og 65 i forordningen om midlertidig told.

b) Importens priser

i) Prisudvikling

(36) Da der ikke er modtaget nye oplysninger om prisudviklingen, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater i betragtning 66 i forordningen om midlertidig told.

ii) Prisunderbud

(37) To interesserede parter satte spørgsmålstejn ved, at fakturadatoen blev anvendt ved omregningen af eksportvalutaen til euro. De hævdede, at valutaomregningen burde foretages på grundlag af vekselkursen i måneden efter fakturadatoen, da tidsforskellen er ca. en måned mellem fakturadatoen og dato for varernes indførsel i Fællesskabet. En anden mulighed ville være at anvende en gennemsnitlig vekselkurs for hele undersøgelsesperioden.

(38) Som foreskrevet i grundforordningen angående valutaomregning i forbindelse med beregningen af dumpingmargenen anvendes vekselkursen på salgsdatoen, idet salgsdatoen er fakturadatoen, medmindre væsentlige salgsbetingelser fremgår mere korrekt af et dokument med en anden dato. For både eksportørerne og EF-erhvervsgrenen blev valutaomregningen således foretaget i samme led, dvs. ved anvendelse af fakturadatoen, uanset dato for levering eller toldbehandling. På baggrund af ovenstående fastslås det, at omregningen til euro på det foreløbige stadium også passer i forbindelse med prissammenligningen. Anmodningen blev derfor afvist.

- (39) To eksporterende producenter fremførte, at eksportpriserne burde justeres for forskelle i handelsled, da de eksporterende producenter sælger til forhandlere, medens EF-erhvervsgrenen sælger til endelige brugere.
- (40) Det konstateredes, at EF-erhvervsgrenen havde solgt sine varer gennem forskellige salgskanaler, dvs. både forhandlere og endelige brugere. Der blev endvidere ikke konstateret nogen vedvarende og/eller betydelige prisforskelle ifølge de forskellige salgskanaler. Anmodningen om justering for handelsled blev derfor afvist.
- (41) På det foreløbige stadium blev de eksporterende producenters priser cif sammenlignet med EF-erhvervsgrenens priser af fabrik. Med henblik på en rimelig sammenligning anmodede to eksporterende producenter om justering af EF-erhvervsgrenens priser for omkostninger til leje af lagre.
- (42) Det fastslås, at EF-erhvervsgrenens priser ikke skal justeres for lageromkostninger, idet de eksporterende producenters priser, der blev anvendt til beregningen, omfatter sådanne omkostninger blandt de omkostninger efter importen, som blev tilføjet eksportpriserne som anført i betragtning 67 i forordningen om midlertidig told. Anmodningen blev derfor afvist.
- (43) Under hensyn til, at endnu en eksporterende producent på det endelige stadium blev behandlet som en samarbejdsvillig part, tilbagetrækningen af løftet om markedsøkonomisk og individuel behandling, ovennævnte argumenter og rettelsen af skrivefejl, var forskellen i priserne, udtrykt i procent af EF-erhvervsgrenens vejede gennemsnitlige priser, dvs. den landsdækkende vejede gennemsnitlige prisunderbudsmargen, 13,8 %.
- mellem 1997 og 1999 var der en bedring i produktion, salg, markedsandel og rentabilitet, da EF-erhvervsgrenen kunne drage fordel af andre EF-erhvervsdrivendes faldende salg og markedsandel
- mellem 1999 og undersøgelsesperioden, samtidig med den største indtrængen af import fra Kina, faldt EF-erhvervsgrenens produktion 19 %, salget 17 %, markedsandelen over 7 procentpoint og rentabiliteten mellem 0 % og 2 %. Trods en stigning i forbruget i Fællesskabet faldt EF-erhvervsgrenens salg mellem 1999 og undersøgelsesperioden, hvilket førte til tab af markedsandel.
- (47) Der var en skrivefejl i anden sætning i betragtning 92 i forordningen om midlertidig told, som skulle læses således: »selv om EF-erhvervsgrenen øgede sin produktion og sit salg i den betragtede periode, fulgte den ikke væksten i forbruget i Fællesskabet mellem 1999 og undersøgelsesperioden«.
- (48) Det er blevet fremført, at EF-erhvervsgrenens situation ikke er blevet forværret, hvis 1997 anvendes som udgangspunkt og undersøgelsesperioden som sidste punkt. Det fremføres også, at det ikke er muligt at træffe afgørelser angående skade på grundlag af en forværring af EF-erhvervsgrenens situation i den sidste del af den betragtede periode, nemlig mellem 1999 og undersøgelsesperioden.
- (49) Formålet med en antidumpingundersøgelse er at vurdere dumpingimportens virkninger for EF-erhvervsgrenens situation i undersøgelsesperioden, der er den periode, i hvilken det undersøges, om der finder dumping sted. Tidsrummet inden undersøgelsesperioden tjener som en indikator for udviklingen i EF-erhvervsgrenens situation med henblik på at fastslå, om situationen i undersøgelsesperioden kan klassificeres som skadevoldende. Undersøgelsen af EF-erhvervsgrenens økonomiske situation er snarere en undersøgelse, hvor der tages hensyn til hændelser inden for den betragtede periode, som det var tilfældet i forordningen om midlertidig told, end en undersøgelse af situationen på et tidspunkt i forhold til situationen på et andet.

3. Situationen for erhvervsgrenen i Fællesskabet

- (44) Da der ikke er modtaget nye oplysninger om ovennævnte faktorer, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater i betragtning 71-90 i forordningen om midlertidig told.

4. Konklusion om skade

- (45) I forordningen om midlertidig told konkluderedes det, at EF-erhvervsgrenen havde lidt væsentlig skade i undersøgelsesperioden. Dumpingimporten af FeMo fra Kina steg 70 % mellem 1997 og undersøgelsesperioden, og dens markedsandel i Fællesskabet øgedes fra ca. 34 % til 49 %. Den største stigning fandt sted mellem 1999 og undersøgelsesperioden, hvor importen steg 41 %, og markedsandelen forøgedes med 9,4 procentpoint.
- (50) Konklusionen var derfor, at den foreløbige analyse af EF-erhvervsgrenens situation opfylder kravene i grundforordningen.
- (46) Der var to markante perioder i EF-erhvervsgrenens situation mellem 1997 og undersøgelsesperioden:
- (51) Da der ikke blev modtaget nye oplysninger om EF-erhvervsgrenens situation og under hensyn til ovennævnte resultater, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater angående den skade, der forvoldtes EF-erhvervsgrenen, som anført i betragtning 91-93 i forordningen om midlertidig told.

G. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

(52) Flere interesserede parter hævdede, at den skade, som EF-erhvervsgrenen led, var forårsaget af en eller flere af følgende faktorer:

i) *Udviklingen i råvarepriserne*

(53) En interesseret part gjorde gældende, at EF-erhvervsgrenens priser havde fulgt råvarepriserne, og deres udvikling således ikke kunne tilskrives de kinesiske importpriser.

(54) Undersøgelsen viste, at den vigtigste råvare til fremstilling af FeMo er MoO₃, og at der skulle være en forbindelse mellem priserne på MoO₃ og FeMo, idet udsving i priserne på MoO₃ automatisk svarer til udsving i EF-erhvervsgrenens råvareomkostninger. FeMo-producenterne har derfor ikke meget spillerum til at fastsætte deres priser. På et gennemsnitligt marked følger brugerne af FeMo nøje MoO₃-priserne for at være i en god position til at forhandle FeMo-priser.

(55) Tendensen i EF-erhvervsgrenens priser i den betragtede periode fulgte tendensen i råvareomkostningerne. På grund af importen af varer fra Kina til priser, som lå under EF-erhvervsgrenens priser i hele den betragtede periode med undtagelse af 1998, var EF-erhvervsgrenen samtidig forhindret i at hæve priserne i samme takt som stigningen i de samlede produktionsomkostninger mellem 1999 og undersøgelsesperioden. Mellem 1999 og undersøgelsesperioden var der et fald i EF-erhvervsgrenens produktion og kapacitetsudnyttelse med efterfølgende omkostningsstigninger, og dette faldt sammen med en betydelig import fra Kina på markedet i Fællesskabet. Omkostningsstigningen på 8 % i undersøgelsesperioden, som det ikke var muligt at afspejle fuldt ud i salgspriserne, førte således til en forringelse af rentabiliteten til et niveau, der ikke er tilstrækkeligt til at sikre EF-erhvervsgrenens levedygtighed på længere sigt.

(56) Det konkluderes derfor, at udviklingen i råvarepriserne ikke bidrog væsentligt til forværringen af EF-erhvervsgrenens situation. Det er tværtimod rimeligt at antage, at både EF-erhvervsgrenens prisniveau og markedsandel ville have været meget højere, hvis der ikke var forekommet dumpingimport fra Kina. I betragtning af ovenstående, og da der ikke er modtaget nye oplysninger, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater i betragtning 104-107 i forordningen om midlertidig told.

ii) *EF-erhvervsgrenens manglende adgang til naturlige Mo-ressourcer*

(57) Det blev fremført, at den skade, der påførtes EF-erhvervsgrenen, kunne tilskrives det forhold, at den ikke

havde adgang til naturlige Mo-ressourcer, hvilket var en stor hindring for dens effektivitet. På den anden side skulle de kinesiske FeMo-producenteres adgang til Mo-ressourcer resultere i, at de angiveligt var konkurrencedygtige.

(58) For det første skal det bemærkes, at en af de producenter, der udgør erhvervsgrenen i Fællesskabet, er integreret på et lavere produktionstrin og fremstiller MoO₃, og der ikke er forelagt beviser for de påståede positive virkninger for EF-erhvervsgrenens effektivitet, hvis den var vertikalt integreret.

(59) For det andet er Kinas produktion blevet reduceret siden 1998, selv om landet er i besiddelse af naturlige Mo-ressourcer. Oplysninger fra en interesseret part tyder også på, at Kina importerede omfattende mængder molybdenprodukter, hovedsagelig Mo-koncentrat. Følgelig er den nuværende situation i modstrid med alle påstande om kinesiske konkurrencefordele.

(60) Endelig konstateredes det, at kinesisk FeMo blev importeret til dumpingpriser og i betydelige mængder i undersøgelsesperioden, og dette faldt sammen med tab af markedsandele, som tidligere var EF-erhvervsgrenens.

(61) På baggrund af ovenstående er det ikke muligt at hævde, at den skade, som EF-erhvervsgrenen led, skyldes, at der ikke var adgang til naturlige Mo-ressourcer.

iii) *EF-erhvervsgrenens påståede problemer var specielt forbundet med Mo-markedet*

(62) Det blev gjort gældende, at undersøgelsen af årsagssammenhængen i forordningen om midlertidig told var mangelfuld, da den ikke behandlede spørgsmålet om, hvilken indflydelse konjunktursvingningerne i industrien på et lavere produktionstrin (kobberindustrien) og industrien på et højere produktionstrin (stålindustrien) havde for den skade, der forvoldtes EF-erhvervsgrenen. Det hævdedes, at den skade, som EF-erhvervsgrenen led, var specielt forbundet med Mo-markedet, selv om der ikke blev forelagt beviser til støtte for denne påstand.

(63) For det første undersøgte Kommissionen i forordningen om midlertidig told virkningerne af udviklingen i priserne på den råvare, der anvendes til fremstilling af FeMo, nemlig MoO₃, for EF-erhvervsgrenens situation, og den konstaterede, at prisudviklingen ikke havde bidraget til den skade, der forvoldtes EF-erhvervsgrenen.

(64) For det andet fremstilles MoO₃ af Mo-koncentrater, som til gengæld både kan udvindes som et biprodukt ved udvinding af kobber, men også ved udvinding af rå malme.

(65) For det tredje, hvad angår industrien på et højere produktionstrin, undersøgte Kommissionen i forordningen om midlertidig told forbrugsudviklingen i forhold til udviklingen i stålindustrien, der er den vigtigste bruger af FeMo. Det skal navnlig bemærkes, at EF-erhvervsgrenen ikke var i stand til at udnytte væksten på markedet mellem 1999 og undersøgelsesperioden, hvor forbruget steg 14 %, hvilket faldt sammen med et opsving i stålindustrien, samtidig med at EF-erhvervsgrenens salg faldt 17 %.

(66) På baggrund af ovenstående er det ikke muligt at fremføre, at den skade, der påførtes EF-erhvervsgrenen, er blevet forårsaget af problemer, der specielt er forbundet med Mo-markedet.

iv) EF's FeMo-producenters adfærd

(67) En interesseret part hævdede, at den skade, der påførtes EF-erhvervsgrenen, skyldtes adfærden hos de to producenter, der udgør EF-erhvervsgrenen, og de to andre EF-erhvervsdrivende, som angiveligt skulle have en fælles dominerende stilling på markedet i Fællesskabet, i betragtning af deres kombinerede markedsandel. Der blev ikke indgivet andre oplysninger om de pågældende producenters adfærd på markedet i Fællesskabet end deres kombinerede markedsandel.

(68) Det faktum alene, at de fire selskaber, der fremstiller FeMo i Fællesskabet, har en markedsandel på mellem 40 % og 44 %, kan for det første ikke betyde, at det er årsagen til den skade, der påførtes EF-erhvervsgrenen, som tilfældigvis kun bestod af to af de fire selskaber, hvis der ikke foreligger beviser for, at sådan skade skyldes selskabernes samlede økonomiske styrke, som sætter dem i stand til at optræde mærkbart uafhængigt af deres konkurrenter, kunder og i sidste ende forbrugere.

(69) For det andet indtager de fire selskaber, der fremstiller FeMo i Fællesskabet, forskellige positioner på markedet: de to selskaber, som udgør EF-erhvervsgrenen, fremstiller hovedsagelig FeMo for egen regning til salg til brugere, medens de to andre selskaber omdanner MoO₃ til FeMo for tredjeparts regning (importører/forhandlere) mod betaling af et gebyr.

(70) Endelig blev der ikke fundet beviser for, at den skade, der forvoldtes EF-erhvervsgrenen i undersøgelsesperioden, kunne tilskrives, at den selv udviste konkurrencebegrænsende adfærd.

(71) Det konkluderes derfor, at den skade, der forvoldtes EF-erhvervsgrenen, ikke kunne tilskrives dens egen konkurrencebegrænsende adfærd.

v) Import fra andre tredjelande

(72) Det blev gjort gældende, at den skade, som EF-erhvervsgrenen havde lidt, kunne skyldes import af varer fra Armenien og Iran.

(73) Importen fra de to lande tegnede sig i undersøgelsesperioden for en markedsandel på henholdsvis 3,4 % (Armenien) og 1,8 % (Iran) til priser, som var de samme eller lavere end de kinesiske priser. Selv om denne import bidrog til den skade, der forvoldtes EF-erhvervsgrenen, er dette bidrag dog fortsat marginalt i betragtning af importens markedsandel i forhold til den kinesiske markedsandel (49,3 %) og bryder ikke årsagssammenhængen mellem importen fra Kina og den væsentlige skade, der er påført EF-erhvervsgrenen.

(74) På baggrund af ovenstående og i mangel af nye oplysninger om importen fra andre tredjelande bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater i betragtning 108-113 i forordningen om midlertidig told.

vi) Konklusion

(75) På baggrund af ovenstående bekræftes det, at den pågældende import særskilt betraget har forvoldt EF-erhvervsgrenen væsentlig skade som omhandlet i artikel 3, stk. 6, i grundforordningen og beskrevet i betragtning 117-118 i forordningen om midlertidig told.

H. FÆLLESSKABETS INTERESSE

(76) Flere interesserede parter fremsatte påstande om, hvilke virkninger antidumpingforanstaltninger kunne få for stålindustrien, uden dog at forelægge de nødvendige beviser til støtte herfor.

(77) Da der ikke er modtaget nye bemærkninger til undersøgelsen af Fællesskabets interesse i sagen, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater i betragtning 120-147 i forordningen om midlertidig told.

I. ENDELIGE ANTIDUMPINGFORANSTALTNINGER

1. Skadestærskel

(78) En interesseret part hævdede, at den fortjenstmargen, der blev anset for at være det minimum, industrien kunne forvente at opnå, hvis der ikke forekom skadelig dumping, ikke var velvalgt, da EF-erhvervsgrenen opnåede en højere rentabilitet i sammenlignelige sektorer.

- (79) Ved beregningen af det nødvendige toldbeløb til at afhjælpe virkningerne af skadelig dumping blev der taget hensyn til, at foranstaltningerne skulle give EF-erhvervs-grenen mulighed for at dække sine omkostninger og opnå en global fortjeneste før skat, som den med rimelighed kunne forvente under normale konkurrencevilkår, dvs. uden dumpingimport. Under hensyntagen til navnlig den fortjeneste, der blev opnået på salget af andre varer af samme type fremstillet af EF-erhvervs-grenen, blev det fastslået, at en fortjenstmargen på 5 % af omsætningen kunne anses for at være en passende minimumsfortjeneste, som EF-erhvervs-grenen kunne forvente at opnå, hvis der ikke forekom skadelig dumping.
- (80) Der blev også taget hensyn til argumenterne og tilhørende undersøgelsesresultater vedrørende de justeringer, der blev krævet i forbindelse med prisunderbud, såvel som rettelsen af skrivefejl ved beregningen af skadesmarginen.
- (81) Da der ikke er modtaget nye oplysninger eller bemærkninger, bekræftes metoden til fastsættelse af skadestærskelen i betragtning 149-151 i forordningen om midlertidig told.

2. Endelige antidumpingforanstaltninger

- (82) På baggrund af ovenstående fastslås det, at der i overensstemmelse med artikel 9, stk. 4, i grundforordningen bør indføres en endelig antidumpingtold på samme niveau som de konstaterede skadesmarginer, da disse er lavere end de konstaterede dumpingmarginer.
- (83) På grundlag af ovenstående fastsættes den endelige toldsats i procent af prisen cif, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, til 22,5 %.

3. Tilsagn

- (84) Efter offentliggørelsen af de foreløbige undersøgelsesresultater udtrykte en eksporterende producent interesse i at afgive pristilsagn. Kommissionens tjenestegrene kan imidlertid ikke godtage et sådant individuelt tilsagn, da

der ikke er foretaget nogen individuel fastsættelse af dumping på det endelige stadium.

4. Opkrævning af midlertidig told

- (85) I betragtning af omfanget af de konstaterede dumpingmarginer og den skade, der er forvoldt EF-erhvervs-grenen, anses det for nødvendigt, at de beløb, der er stillet som sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, indført ved forordningen om midlertidig told, opkræves endeligt med samme beløb som den endelige told —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af ferromolybden henhørende under KN-kode 7202 70 00 og med oprindelse i Kina.
2. Den endelige antidumpingtold fastsættes til 22,5 % af prisen netto, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, for den i stk. 1 beskrevne vare.
3. Gældende bestemmelser vedrørende told finder anvendelse, medmindre andet er angivet.

Artikel 2

De beløb, der er stillet som sikkerhed i form af den midlertidige antidumpingtold, der indførtes ved forordningen om midlertidig told, opkræves endeligt med en sats svarende til den endelige told anført i artikel 1, eller med en sats svarende til den midlertidige told hvor den er lavere. Beløb, der er stillet som sikkerhed ud over den endelige antidumpingtold, frigives.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. januar 2002.

På Rådets vegne
J. PIQUÉ I CAMPS
Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 216/2002
af 5. februar 2002
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. februar 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. februar 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 5. februar 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	85,9
	204	79,5
	212	110,5
	999	92,0
0707 00 05	052	169,0
	220	230,6
	628	196,8
	999	198,8
0709 90 70	052	168,7
	204	159,5
	999	164,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	56,1
	204	55,1
	212	41,5
	220	39,5
	508	22,3
	624	86,7
	999	50,2
0805 20 10	204	88,9
	999	88,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	70,1
	204	120,2
	220	68,1
	464	128,3
	600	83,5
	624	77,9
	999	91,4
	0805 50 10	052
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	600	44,9
	999	51,5
	060	36,5
	400	116,8
	404	92,9
	720	120,7
	728	112,1
	999	95,8
0808 20 50	388	107,8
	400	114,7
	528	125,7
	999	116,1

(¹) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 217/2002**af 5. februar 2002****om støtteberettigelseskræterier for råvarer under produktionsstøtteordningen i forordning (EF) nr. 2201/96**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for forarbejdede frugter og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1239/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved artikel 2 i forordning (EF) nr. 2201/96 er der indført en støtteordning for producentorganisationer, der leverer tomater, ferskner eller Williams- og Rochapærer til forarbejdning.
- (2) Der bør fastsættes nærmere støtteberettigelsesbetingelser for de råvarepartier, der leveres til forarbejdning, for at sikre, at ovennævnte støtteordning kan anvendes uden konkurrencefordrejninger og uden tilsidesættelse af de regler, som de parter, der underskriver kontrakterne, kan aftale om differentiering af råvareprisen efter kvalitetskræterier, der er supplerer fejlene omhandlet i denne forordning.
- (3) Bestemmelserne i denne forordning er gennemførelsesforanstaltninger, der supplerer Kommissionens forordning (EF) nr. 449/2001 af 2. marts 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 for så vidt angår støtteordningen for forarbejdede frugter og grøntsager ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1343/2001 ⁽⁴⁾.
- (4) Det bør fastlægges, i hvilket omfang medlemsstaterne eller de kontraherende parter kan aftale bestemmelser, der supplerer bestemmelserne i denne forordning.
- (5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Forarbejdede Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved denne forordning fastlægges de kræterier, som skal være opfyldt for partier af tomater, ferskner og pærer, der leveres til forarbejdning, for at de kan falde ind under den produktions-

støtteordning, der er indført ved artikel 2 i forordning (EF) nr. 2201/96.

Artikel 2

1. Ved modtagelsen af hvert parti kontrollerer forarbejdningsevirkomheden råvarenes kvalitet på grundlag af stikprøver. Medlemsstaternes kompetente myndigheder træffer de nødvendige foranstaltninger til, at udtagelsen og undersøgelsen af stikprøverne i enhver henseende udføres på en sådan måde, at resultatet er objektivt og repræsentativt for hvert parti. Producentorganisationen eller dennes repræsentant kan overvære udførelsen, der også kan foretages af en af de to parter udpeget tredjemand.

2. Ved den i stk. 1 omhandlede undersøgelse konstateres vægtprocenten af råvarer med fejl for hver af de fejl, der er defineret i artikel 3, og summen af disse procenter oprundet eller nedrundet til nærmeste hele enhed. Hvis denne sum overstiger en grænse på 10 %, er partiet ikke støtteberettiget.

3. Det fradrag, der er omhandlet i artikel 11, stk. 1, litra e), og artikel 13, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 449/2001, er for hvert støtteberettiget parti den i stk. 2 omhandlede sum.

4. Den pris, som forarbejdningsevirkomheden skal betale i henhold til artikel 3, stk. 4, litra e), i forordning (EF) nr. 449/2001, og produktionsstøttens enhedsbeløb anvendes for den leverede nettovægt efter anvendelse af det fremkomne fradrag.

Artikel 3

Fejl defineres således:

a) for tomater, ferskner og pærer:

- fremmedlegemer: som fremmedlegemer betragtes alt andet end frugterne. De omfatter bl.a. plantedele (blade, kviste, ukrudt osv.), mineralsk materiale (jord, småsten, sten osv.) og diverse urenheder
- sygdomsramte, ormstukne eller rådne frugter: frugter, der er angrebet af sygdom, insekter eller råd på et udsnit af overfladen, der har en diameter på over 30 mm og udstrækker sig til frugtens indre dele

b) alene for tomater:

- grønne tomater: sunde frugter, der endnu ikke er modne, og som udvendigt er helt grønne. Der tages ikke hensyn til farven af frugtens indre dele

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 29.⁽²⁾ EFT L 171 af 26.6.2001, s. 1.⁽³⁾ EFT L 64 af 6.3.2001, s. 16.⁽⁴⁾ EFT L 181 af 4.7.2001, s. 16.

- c) alene for ferskner og pærer:
- størrelsesfejl: minimumsstørrelsen er 55 mm
 - modenhedsfejl: umodne eller overmodne frugter er frugter med fejl. Modenhedsgraden måles og sammenholdes med en grænseværdiskala fastlagt af de kontraherende parter
 - hagpletter med udbredelse under skindet, som dækker over 20 % af frugtens overflade
- d) alene for ferskner:
- synlige flækkede sten: gennem en åbning ved stilkenden skimtes stenen, hvis to halvdele er adskilte.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne eller de parter, der underskriver kontrakterne omhandlet i artikel 3 i forordning (EF) nr. 2201/96, kan aftale:

- at nedsætte den i artikel 2, stk. 2, fastsatte grænse for det pågældende produkt, at fastsætte specifikke grænser for hver af fejlene omhandlet i artikel 3 eller at øge minimumsstørrelsen fastsat i samme artikels litra c)
- at definere fejl, der supplerer de i artikel 3 omhandlede, og for hvilke vægtprocenten af frugter med fejl skal medregnes i summen omhandlet i artikel 2, stk. 2.

2. Medlemsstaterne kan give de parter, der underskriver kontrakterne, tilladelse til at forhøje den i artikel 2, stk. 2, fastsatte grænse til maksimalt 15 % for hvert af de berørte produkter.

3. De bestemmelser, der fastsættes i medfør af denne artikel, specificeres i nævnte kontrakter.

Artikel 5

Denne forordning anvendes fra og med produktionsåret 2002/03.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. februar 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 218/2002**af 5. februar 2002****om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af sukkerprodukter undtagen melasse ⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 624/98 ⁽³⁾, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden for import af hvidt sukker, råsukker og visse sirupper er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1309/2001 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 201/2002 ⁽⁵⁾.

- (2) Anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. februar 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. februar 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 141 af 24.6.1995, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 85 af 20.3.1998, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT L 177 af 30.6.2001, s. 21.

⁽⁵⁾ EFT L 31 af 1.2.2002, s. 71.

BILAG

til Kommissionens forordning af 5. februar 2002 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, rå sukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	20,05	6,28
1701 11 90 ⁽¹⁾	20,05	11,91
1701 12 10 ⁽¹⁾	20,05	6,09
1701 12 90 ⁽¹⁾	20,05	11,39
1701 91 00 ⁽²⁾	27,69	11,39
1701 99 10 ⁽²⁾	27,69	6,87
1701 99 90 ⁽²⁾	27,69	6,87
1702 90 99 ⁽³⁾	0,28	0,37

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT L 89 af 10.4.1968, s. 3), som ændret.

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT L 94 af 21.4.1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 28. marts 2001

om Tysklands støtteordning til fordel for BRE.M.A Warmwalzwerk GmbH & Co. KG

(meddelt under nummer K(2001) 971)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2002/81/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 4, litra c),

under henvisning til aftalen om det europæiske økonomiske samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a), i forbindelse med protokol 14,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 2496/96/EKSF af 18. december 1996 om fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien ⁽¹⁾, især artikel 6, stk. 5,

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse bestemmelser ⁽²⁾, og under hensyntagen til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

(2) Ved brev af 5. juli 2000 underrettede Kommissionen Tyskland om sin beslutning om at indlede proceduren efter artikel 6, stk. 5 i stålstøttereglerne vedrørende ovennævnte støtte.

(3) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽³⁾. Kommissionen opfordrede heri interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den omhandlede støtte.

(4) Tyskland fremsendte sine bemærkninger ved brev af 31. juli 2000. UK Steel Association, støttemodtageren Brema og SIDMAR, der er moderselskab for Stahlwerke Bremen GmbH, fremsendte ligeledes bemærkninger som led i proceduren. Disse bemærkninger blev videresendt til Tyskland ved brev af 22. december 2000, som fremsendte sine kommentarer ved brev af 19. januar 2001.

I. SAGSFORLØB

(1) I overensstemmelse med artikel 3 i beslutning nr. 2496/96/EKSF (stålstøttereglerne) anmeldte Tyskland ved brev af 18. januar 2000 over for Kommissionen støtten til en virksomhed, der hører under Stahlwerke Bremen GmbH, men som i mellemtiden er blevet en selvstændig virksomhed under navnet BRE.M.A Warmwalzwerk GmbH & Co. KG (i det følgende benævnt: Brema). Støtten androg 1 214 mio. DEM (622 564 EUR) og svarede til 15 % af en investering på 8,09 mio. DEM (4,14 mio. EUR).

II. BESKRIVELSE AF STØTTEN

(5) Brema blev i januar 2000 en selvstændig virksomhed og skilte sig dermed ud fra Stahlwerke Bremen GmbH, der blev det nye selskabs moderselskab. Stahlwerke Bremen GmbH hører selv under SIDMAR og er en del af den i Luxembourg baserede ARBED-Gruppe. Brema er en EKSF-stålvirksomhed, der primært fremstiller varmvalsedede plader og har en årlig produktion på 3,12 mio. t. Stålemnerne til varmvalseprocessen opvarmes i en »walking beam«-ovn. Ifølge de tyske oplysninger er den 27 år gamle ovns styresystem baseret på en for længst forældet teknologi. Derfor er moderniseringen påkrævet.

⁽¹⁾ EFT L 338 af 28.12.1996, s. 42.

⁽²⁾ EFT C 310 af 28.10.2000, s. 11.

⁽³⁾ Jf. fodnote 2.

(6) Moderniseringen af ovnen nødvendiggør en investering på 3,91 mio. DEM (2 mio. EUR). I stedet for at begrænse sig til den nødvendige modernisering besluttede Brema sig imidlertid for at foretage en komplet ombygning af ovnens styringssystem, som ville resultere i energibesparelser. De yderligere investeringer hertil androg 8,09 mio. DEM, og de samlede investeringsomkostninger blev herefter på 12 mio. DEM (6,15 mio. EUR). På grund af de energibesparende virkninger og reduktionen af CO₂-emissionerne er den supplerende investering ifølge tysk opfattelse berettiget til miljøstøtte.

(7) Ombygningen af styrings- og reguleringssystemet vil resultere i energibesparelser på i alt 6 %, dvs. 11,7 mio. Nm³ naturgas om året. CO₂-emissionerne reduceres med ca. 21 000 t om året. Hvis kun den nødvendige modernisering gennemføres, spares 3,3 mio. Nm³ gas, og CO₂-emissionerne reduceres med 6 000 t om året. Den komplette ombygning af ovnens styringssystem, som virksomheden har besluttet at gennemføre, resulterer i yderligere energibesparelser på 8,4 mio. Nm³ naturgas og en yderligere reduktion af CO₂-emissionerne på 15 000 t om året.

(8) Den yderligere energibesparelse på 8,4 mio. Nm³ naturgas svarer til direkte omkostningsbesparelser for virksomheden på 1,58 mio. DEM om året. Hertil kommer andre indirekte omkostningsbesparelser, som investeringen medfører på grund af indvirkningerne på virksomhedens effektivitet, kapacitet og produktivitet.

(9) På grund af den større produktionseffektivitet reduceres personalebehovet med fem personer svarende til en omkostningsreduktion på 432 800 DEM om året.

(10) Desuden forøges valseværkets kapacitet med 550 t om året svarende til et provenu på 58 000 DEM om året.

(11) Med den supplerende investering spares hermed i alt 2,07 mio. DEM om året.

III. KOMMENTARER FRA TYSKLAND

(12) I sit svar til beslutningen om at indlede proceduren bekræftede Tyskland de kommentarer, der allerede blev fremsat under den indledende undersøgelse, i henhold til hvilke investeringen er støtteberettiget, fordi virksomheden uden støtten ikke havde kunnet iværksætte en så stor investering på grund af de store initialomkostninger. Det forhold, at investeringen efter fire års forløb er

rentabel, trods en afskrivningsperiode på 12 ½ år, er ikke afgørende. Der er tale om en væsentlig miljøforbedring, da CO₂-emissionerne ved de yderligere energibesparelser på 8,4 mio. Nm³ naturgas formindskes yderligere med 15 000 t om året medens initialinvesteringen medførte en forminskelse på 6 000 t.

IV. BEMÆRKNINGER FRA INTERESSEREDE PARTER

(13) Støttemodtageren Brema og moderselskabet SIDMAR har samme opfattelse som Tyskland hvad angår investeringens støtteberettigelse på grund af de miljømæssige forhold.

(14) UK Steel Association nærer samme betænkelighed som Kommissionen og finder det vigtigt, at man kontrollerer tilskyndelsen til at yde statsstøtte. Alle nye investeringer har en indirekte positiv indvirkning på miljøet på grund af den seneste teknologiske udvikling. Derfor er det fristende for virksomheder at angive miljømæssige grunde for normale produktionsinvesteringer for at opnå statsstøtte.

V. VURDERING AF STØTTEN

1. Retsgrundlag

(15) Brema er en virksomhed i medfør af artikel 80 i EKSF-traktaten og er dermed underlagt stålstøttereglerne. Den af Tyskland anmeldte foranstaltning udgør statsstøtte i den i artikel 1 i stålstøttereglerne nævnte betydning. I overensstemmelse med artikel 3 i disse regler kan miljøstøtte betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis den er i overensstemmelse med EF-bestemmelserne for statsstøtte på miljøområdet⁽⁴⁾ (i det følgende EF-rammebestemmelserne) og opfylder kriterierne i bilaget til stålstøttereglerne.

(16) Ifølge fællesskabsrammebestemmelserne (punkt 3.2.1) er støtte, der tilsyneladende går til miljøbeskyttelsesforanstaltninger, men som reelt går til generelle investeringer, ikke omfattet af rammebestemmelserne. Støtteberettigede er kun de ekstra investeringsomkostninger, der er nødvendige for at opfylde målsætningerne. Desuden gælder følgende regler.

(17) Støtte til investeringer, der gør det muligt at opnå betydeligt højere grader af niveaubeskyttelse end de fastsatte retligt forpligtende miljøstandarder, kan godkendes for indtil 30 % brutto af de støtteberettigede omkostninger. Det faktiske niveau for støtten skal stå i forhold til den opnåede forbedring af miljøet og til den til opnåelse af forbedringen nødvendige investering (punkt 3.2.3, afsnit B i fællesskabsrammebestemmelserne).

(18) Støtte til energibesparelse behandles som miljøstøtte, hvis der tilstræbes og opnås en betydelig nytte for miljøet, og hvis støtten er nødvendig under hensyntagen til den af investor opnåede omkostningsbesparelse (punkt 3.2 i fællesskabsrammebestemmelserne).

⁽⁴⁾ EFT C 72 af 10.3.1994, s. 3.

- (19) Ifølge bilaget til stålstøttereglerne gælder nedenstående bestemmelser for støtte for at tilskynde virksomhederne til at opnå en betydelig højere grad af miljøbeskyttelse (både ved manglende retlige miljønormer som ved investeringer for forbedring af miljøniveauet).
- (20) Kommissionen analyserer den økonomiske og miljømæssige baggrund for en beslutning om at vælge at udskifte eksisterende anlæg og udstyr. Nyinvesteringer, der under alle omstændigheder ville have været nødvendige af økonomiske grunde eller som følge af alderen på det eksisterende anlæg og udstyr, vil i princippet ikke være støtteberettigede (restlevetid på under 25 %).
- (21) Investor skal påvise, at der er truffet en klar beslutning om at vælge højere normer, der kræver yderligere investeringer, dvs. at der findes en løsning med lavere omkostninger, for at opfylde de nye miljønormer.
- (22) Eventuelle fordele som følge af lavere produktionsomkostninger vil blive fratrukket.

2. Det foreliggende tilfælde

- (23) Den tyske anmeldelse vedrører ikke støtte til initialinvesteringer, der gennemføres for at erstatte gamle anlæg. Der anmeldes ganske vist støtte til ekstrainvesteringer, der resulterer i nedsættelse af energiforbrug og dermed CO₂-emissioner. Støttesatsen for disse investeringer er ifølge Tyskland 30 %. Tyskland har dog begrænset tilskuddet til 15 %.
- (24) Støtte til investeringer til energibesparelser vurderes ligesom andre investeringer til forbedring af miljøbeskyttelsen. På grundlag af de relevante bestemmelser skal Kommissionen i det foreliggende tilfælde sikre sig, at alle fordele i form af lavere produktionsomkostninger som følge af investeringerne fratrækkes de støtteberettigede omkostninger. På denne måde støttes kun de investeringer, der udelukkende tjener miljøbeskyttelsesformål. I denne forbindelse skal der tages hensyn til de økonomiske fordele, som virksomheden opnår af investeringen i anlæggets levetid.
- (25) Det anlæg, der i det foreliggende tilfælde erstattes, er på det pågældende tidspunkt mindst 27 år gammelt. Det kan derfor antages, at det nye anlæg også vil opnå en sådan levetid. Hvis det ikke uden videre er muligt at bestemme levetiden, kan Kommissionen i betragtning af den konstante teknologiske udvikling i visse tilfælde fastsætte levetiden til den normale afskrivningstid, der er fastsat i virksomhedens regnskaber. Det kan gøres, hvis afskrivningstiden er lang nok til at sikre, at alle de økonomiske fordele, som virksomheden opnår ved inve-

steringen, fratrækkes. I det foreliggende tilfælde er afskrivningstiden 12 ½ år. Selv om anlæggets effektive levetid eventuelt er dobbelt så lang, kan denne afskrivningsperiode betragtes som lang nok og betragtes som anlæggets levetid for Kommissionen.

- (26) Kommissionen kan dog ikke acceptere Tysklands og de pågældende virksomheders argument om, at støtten er nødvendig på grund af de store investeringsomkostninger. Et sådant kriterium sikrer ikke, at bestemmelserne i stålstøttereglerne og fællesskabsrammebestemmelserne overholdes.
- (27) Ifølge de tyske oplysninger opnår virksomheden besparelser ved de omhandlede investeringer, ikke kun med hensyn til energiforbrug, men også ved rationaliseringen af produktionsgangen. Disse besparelser beløber sig til ca. 2,07 mio. DEM om året. På grund af disse besparelser indtjenes ekstrainvesteringerne på 8,09 mio. DEM i løbet af fire år. Selv om investeringerne har betydelige positive virkninger på miljøet, kan Kommissionen ikke acceptere argumentet om, at støtten er nødvendig, på grund af ovennævnte besparelser for investor.

VI. KONKLUSION

- (28) Da alle fordele i form af lavere produktionsomkostninger skal fratrækkes, og da den anmeldte investering vil være rentabel efter fire år på grund af besparelserne og de heraf følgende merindtægter, er de anmeldte investeringer ikke støtteberettigede i medfør af stålstøttereglerne og fællesskabsrammerne. Den støtte på 1,214 mio. DEM til investeringen på 8,09 mio. DEM, der er anmeldt af Tyskland, er derfor ikke forenelig med fællesmarkedet —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den af Tyskland anmeldte støtteforanstaltning til BRE.M.A Warmwalzwerk GmbH & Co. KG i til et beløb af 1 214 mio. DEM (622 564 EUR) er uforenelig med fællesmarkedet.

Støtten kan derfor ikke ydes.

Artikel 2

Tyskland underretter senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at efterkomme beslutningen.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 2001.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 17. oktober 2001

om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at yde støtte til to kulproduktionsenheder i 2000 og 2001

(meddelt under nummer K(2001) 3081)

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2002/82/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 3632/93/EKSF af 28. december 1993 om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien ⁽¹⁾, særlig artikel 9, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I

- (1) Ved brev af 8. august 2001 gav Det Forenede Kongerige i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF Kommissionen meddelelse om en økonomisk støtte, som det har til hensigt at yde til kulproduktionsenheden »Longannet Mine« under Mining (Scotland) Ltd for perioden 17. april til 31. december 2000 og for 2001.
- (2) Ved brev af 3. september 2001 gav Det Forenede Kongerige endvidere i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF Kommissionen meddelelse om den økonomiske støtte, som det har til hensigt at yde til kulproduktionsenheden »Aberpergwm Colliery« under Anthracite Mining Ltd for 2001.
- (3) På baggrund af disse oplysninger fra Det Forenede Kongerige skal Kommissionen træffe beslutning om en driftsstøtte på 5 397 000 GBP til dækning af særlige driftstab i Longannet Mine, nærmere bestemt 2 190 000 GBP for perioden 17. april 2000 til 31. december 2000 og 3 207 000 GBP for 2001. Kommissionen skal også træffe beslutning om driftsstøtte på 1 031 066 GBP til dækning af driftstab i Aberpergwm Colliery for 2001.
- (4) De finansielle foranstaltninger er omfattet af artikel 1 i beslutning nr. 3632/93/EKSF. Kommissionen skal derfor i henhold til den nævnte beslutnings artikel 9, stk. 4,

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1993, s. 12.

træffe beslutning herom. Kommissionens godkendelse er betinget af, at foranstaltningerne er i overensstemmelse med de generelle mål og kriterier i artikel 2 og de specifikke kriterier i artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, og mere generelt set at støtten er forenelig med det fælles markeds funktion. Efter nævnte beslutnings artikel 9, stk. 6, skal Kommissionen desuden vurdere, om de meddelte foranstaltninger er forenelige med den plan for modernisering, rationalisering og omstrukturering af den britiske kulindustri, som Kommissionen godkendte ved beslutning 2001/114/EKSF ⁽²⁾ og beslutning 2001/597/EKSF ⁽³⁾ (herefter benævnt »omstruktureringensplanen«).

II

- (5) Det beløb på 5 397 000 GBP, som Det Forenede Kongerige påtænker at yde til Longannet Mine i medfør af artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, skal dække en del af forskellen mellem produktionsomkostningerne og den salgspris, som de kontraherende parter frit har aftalt under hensyntagen til betingelserne på verdensmarkedet for kul af tilsvarende kvalitet fra tredjelande.
- (6) Ved beslutning 2001/217/EKSF ⁽⁴⁾ og 2001/683/EKSF ⁽⁵⁾ har Kommissionen i medfør af artikel 3 allerede bemyndiget Det Forenede Kongerige til at yde en driftsstøtte til Longannet Mine på 17 462 000 GBP for perioden 17. april til 31. december 2000 og 18 318 000 GBP for 2001. Kommissionen fandt, at den støtte, som Det Forenede Kongerige påtænkte at yde, tog sigte på i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF at forbedre det pågældende produktionsanlægs økonomiske levedygtighed ved at nedbringe produktionsomkostningerne. I overensstemmelse med omstruktureringensplanen forventedes støtten at bidrage til at gøre Longannet Mine levedygtig, således at minen efter 2002 ville kunne fortsætte driften uden yderligere offentlige tilskud.
- (7) Den støtte til Longannet Mine, som Kommissionen godkendte, dækkede dog kun en del af driftstabene i de førnævnte perioder. Direkte afskrivninger, jf. punkt 2, litra c), i formular A i bilag 1 til beslutning nr. 341/94/EKSF ⁽⁶⁾ dækkes ikke af statsstøtte. Ved at udelukke

⁽²⁾ EFT L 43 af 14.2.2001, s. 27.

⁽³⁾ EFT L 210 af 3.8.2001, s. 32.

⁽⁴⁾ EFT L 81 af 21.3.2001, s. 31.

⁽⁵⁾ EFT L 241 af 11.9.2001, s. 10.

⁽⁶⁾ EFT L 49 af 19.2.1994, s. 1.

denne støtteberettigede udgift tilsigtede Det Forenede Kongerige at minimere omfanget af støtten til Longannet Mine. Med en passende finansiel støtte fra aktionærerne bør det være muligt at opnå en balance, der svarer til Longannet Mines driftsresultater.

- (8) Der har for nylig været betydelige produktionstab som følge af geologiske problemer og store oversvømmelser, hvilket ikke har kunnet forudses. Disse forbigående tab som følge af særlige omstændigheder har ført til alvorlige finansielle vanskeligheder. For at sikre Longannet Mines overlevelse er det derfor påtrængende nødvendigt at tilføre yderligere ressourcer for at afværge en nedlukning som følge af insolvens.
- (9) I henhold til meddelelsen af 8. august 2001 skyldes Longannet Mines finansielle vanskeligheder ekstraordinære omstændigheder, og de forventes derfor at være forbigående. De bringer dermed heller ikke minens fremtidige økonomiske levedygtighed i fare ved at sænke produktionsomkostningerne. I overensstemmelse med beslutning 2001/217/EKSF og beslutning 2001/683/EKSF vil Longannet Mine derfor kunne videreføre sine aktiviteter efter 2002 uden offentlige tilskud. Efter at have gransket de seismiske undersøgelser og en gennemgang udført på produktionsstedet har en uafhængig ekspert bekræftet, at Longannet Mine råder over tilstrækkelige kulforekomster til at kunne fortsætte driften frem til udgangen af 2002 på gunstige økonomiske vilkår.
- (10) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, første led, i beslutning nr. 3632/93/EKSF overstiger den meddelte støtte pr. ton for den pågældende produktionsenhed ikke forskellen mellem produktionsomkostningerne og de forventede indtægter for perioden 17. april til 31. december 2000 eller for 2001.
- (11) På baggrund af ovenstående og på grundlag af oplysningerne fra den britiske regering mener Kommissionen, at den yderligere støtte på 5 397 000 GBP, som Det Forenede Kongerige påtænker at yde Longannet Mine for perioden 17. april til 31. december 2000 og for 2001, er forenelig med beslutning nr. 3632/93/EKSF, særlig artikel 2 og 3.

III

- (12) Det beløb på 1 031 066 GBP, som Det Forenede Kongerige påtænker at yde til Aberpergwm Colliery i medfør af artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, skal dække forskellen mellem produktionsomkostningerne og den salgspris, som de kontraherende parter frit har aftalt under hensyntagen til betingelserne på verdensmarkedet for kul af tilsvarende kvalitet fra tredjelande.
- (13) Efter at minen blev nedlagt helt i 1986, er der foretaget betydelige investeringer for at genoptage aktiviteterne i denne. Efter indledende arbejder i 1996 genoptog minen driften i juli 2000. Aberpergwm Collierys mineaktivi-

teter vil dog først få en produktion af betydning i 2001, hvor produktionen forventes at blive 66 800 tske⁽¹⁾.

- (14) Moderniseringen af kulminerne, som endnu ikke er afsluttet, vil resultere i stadig mere rentable driftsvilkår. Som følge heraf forventes produktionsomkostningerne, som i 2000 beløb sig til [...] (*) GBP/GJ⁽²⁾, at falde betydeligt, og forventes i 2002 ikke at overstige det loft for økonomisk levedygtighed — i 1999-priser — på 1,15 GBP/GJ, der er fastsat i omstrukturingsplanen for Det Forenede Kongeriges kulindustri. Desuden vil en yderligere mindskelse af produktionsomkostningerne ifølge fremskrivningerne til og med 2004 bidrage til en konstant forøgelse af minens økonomiske levedygtighed efter 2002.
- (15) Efter anmodning af Det Forenede Kongeriges myndigheder har en uafhængig ekspert kompileret en teknisk rapport, hvori der foretages en undersøgelse af potentialet for den modernisering, rationalisering og omstrukturering, som Aberpergwm Colliery har gennemført for at forbedre sin økonomiske levedygtighed. Ved udarbejdelsen af denne rapport tog eksperten hensyn til de geologiske og tekniske driftsvilkår og til kvaliteten af det kul, der produceres af denne produktionsenhed. I rapporten konkluderes det, at de forskellige planlagte foranstaltninger er konsistente og realistiske i forhold til det omkostningsniveau, som produktionsenheden har beregnet.
- (16) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF er det derfor hensigten med den støtte, som Det Forenede Kongerige påtænker at yde, at forbedre Aberpergwm Collierys økonomiske levedygtighed ved i betydeligt omfang at nedbringe produktionsomkostningerne. Ud fra udsigterne til at kunne mindske produktionsomkostningerne og øge indtægterne vil denne støtte bidrage til at gøre produktionsenheden konkurrencedygtig, så det sikres, at den er i stand til at videreføre driften efter 2002 uden offentlige tilskud.
- (17) Den plan, som virksomheden foreslår, og især den midlertidig karakter af den nødvendige økonomiske støtte til omstruktureringen, gør det muligt gradvist at nedsætte støtten i overensstemmelse med artikel 2, stk. 1, første led, i beslutning nr. 3632/93/EKSF.
- (18) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF overstiger den anmeldte støtte pr. ton ikke forskellen mellem produktionsomkostningerne og de forventede indtægter, beregnet på grundlag af de finansielle oplysninger for støtteperioden.
- (19) Kommissionen noterer sig, at en revisor har attesteret, at de økonomiske oplysninger, som Det Forenede Kongerige har meddelt, giver et nøjagtigt billede af Anthracite Mining Ltd's regnskaber. Revisoren har også erklæret, at prognoserne er udarbejdet under anvendelse af de samme regnskabsprincipper, som var i brug før den periode, der er omfattet af støtten.

⁽¹⁾ tske = tons stenkulækvivalenter.

(*) Fortrolige oplysninger.

⁽²⁾ 1 ton stenkulækvivalent (tske) = 29 302 GJ.

- (20) På baggrund af ovenstående og på grundlag af oplysningerne fra Det Forenede Kongerige er den støtte, som det påtænkes at yde Aberpergwm Colliery-produktionsenheden for 2001, forenelig med beslutning nr. 3632/93/EKSF, særlig artikel 2 og 3.

IV

- (21) Det Forenede Kongerige skal sikre, at støtten ikke medfører konkurrenceforvrængning mellem Fællesskabets producenter, aftagere eller forbrugere af kul.
- (22) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, tredje led, i beslutning nr. 3632/93/EKSF og bestemmelserne i beslutning 2001/114/EKSF træffer Det Forenede Kongerige alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at de støttebeløb, der ydes hver især af produktionsanlæggene, ikke indebærer, at EF-kul bliver billigere end kul af tilsvarende kvalitet fra tredjelande.
- (23) Desuden skal støtten i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF, opføres på Det Forenede Kongeriges offentlige budgetter på nationalt, regionalt eller lokalt plan eller indgå i fuldstændig ækvivalente mekanismer.
- (24) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, andet led, og artikel 9, stk. 2 og 3, i beslutning nr. 3632/93/EKSF skal Kommissionen kontrollere, at den godkendte støtte udelukkende anvendes til de i beslutningens artikel 3 nævnte formål. Det Forenede Kongerige skal senest den 30. september 2001 oplyse størrelsen af den faktisk udbetalte støtte i det foregående år og gøre rede for eventuelle reguleringer i forhold til de oprindeligt meddelte beløb. Denne årlige opgørelse skal desuden indeholde alle de oplysninger, der er nødvendige for at kontrollere, at kriterierne i artikel 3 er opfyldt.
- (25) Det Forenede Kongerige skal begrunde eventuelle afvigelser fra moderniserings-, rationaliserings- og omstrukturingsplanen og fra de økonomiske og finansielle overslag, som blev anmeldt til Kommissionen den 8. august 2001 og den 3. september 2001. Hvis det viser sig, at betingelserne i artikel 3, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF ikke kan opfyldes, foreslår Det Forenede Kongerige Kommissionen korrigerende foranstaltninger, som må træffes —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det Forenede Kongerige bemyndiges til under overholdelse af betingelserne i artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF i 2001 at yde en driftsstøtte på 5 397 000 GBP til produktionsenheden Longannet Mine for perioden 17. april til 31. december 2000 og for 2001.

Det Forenede Kongerige bemyndiges endvidere til under overholdelse af betingelserne i artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF at yde en driftsstøtte på 1 031 066 GBP til produktionsenheden Aberpergwm Colliery for 2001.

Artikel 2

Det Forenede Kongerige sikrer, at den godkendte støtte udelukkende anvendes til de formål, der er angivet i sine meddelelser af 8. august 2001 og 3. september 2001, og at ethvert annulleret, utilstrækkeligt udnyttet eller ukorrekt anvendt beløb vedrørende et af de elementer, der er nævnt i denne beslutning, tilbagebetales.

Artikel 3

Uden at det berører forpligtelserne i henhold til artikel 9, stk. 1, 2 og 3, i beslutning nr. 3632/93/EKSF, meddeler Det Forenede Kongerige senest den 30. september 2002 Kommissionen en opgørelse over de støttebeløb, der faktisk er udbetalt for perioden 17. april til 31. december 2000 og for 2001.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. oktober 2001.

På Kommissionens vegne

Loyola DE PALACIO

Næstformand